

32004R0601

1.4.2004

EUROOPA LIIDU TEATAJA

L 97/16

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 601/2004,****22. märts 2004,****millega sätestatakse teatavad kalastustegevuse suhtes kohaldatavad kontrollimeetmed Antarktika vete elusressursside kaitse konventsiooni alla kuulvas piirkonnas ning tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 3943/90, (EÜ) nr 66/98 ja (EÜ) nr 1721/1999**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Antarktika vete elusressursside kaitse konventsioon (edaspidi "konventsioon") kiideti ühenduse poolt heaks nõukogu otsusega 81/691/EMÜ <sup>(2)</sup> ning see jõustus ühenduses 21. mail 1982. aastal.
- (2) Konventsioon loob raamistiku Antarktika vete elusressursside kaitse ja majandamise piirkondade vaheliseks koostööks, asutades Antarktika vete elusressursside kaitse ja majandamise komisjoni (edaspidi "CCAMLR") ning lastes CCAMLRil võtta meetmeid, mis on lepinguosalistele siduvad.
- (3) Ühendus kui konventsiooni osalisriik peab tagama, et CCAMLRi võetud kaitsemeetmeid kohaldatakse ühenduse kalalaevade suhtes.
- (4) Kõnealused meetmed hõlmavad mitmeid konventsiooni piirkonnas toimuva kalandustegevuse kontrollimisega seotud eeskirju ja sätteid, mis tuleb inkorporeerida ühenduse õigusesse kui nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määruse

(EMÜ) nr 2847/93 ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatava kontrollisüsteemi loomise kohta <sup>(3)</sup> artikli 1 lõikes 3 määratletud erisätteid ja täiendada selle sätteid.

- (5) Mõned neist erisätetest on ühenduse õigusaktidesse üle võetud nõukogu 19. detsembri 1990. aasta määrusega (EMÜ) nr 3943/90 Antarktika vete elusressursside kaitse konventsiooni XXIV artikli kohaselt loodud vaatlus- ja inspekteerimissüsteemi kohaldamise kohta, <sup>(4)</sup> nõukogu 18. detsembri 1997. aasta määrusega (EÜ) nr 66/98, millega sätestatakse teatavad kaitse- ja kontrollimeetmed kalastustegevuse suhtes Antarktikas, <sup>(5)</sup> ja nõukogu 29. juuli 1999. aasta määrusega (EÜ) nr 1721/1999, millega kehtestatakse Antarktika vete elusressursside kaitse konventsiooniga mitteühinenud riikide lipu all sõitvatele laevadele kohaldatavad teatavad kontrollimeetmed. <sup>(6)</sup>
- (6) CCAMLRi võetud uute kaitsemeetmete rakendamise eesmärgil tuleb need määrused kehtetuks tunnistada ja asendada ühe määrusega, mis ühendab endas kõik ühenduse kui konventsiooni osalisriigi kohustustest tulenevad kalapüügitegevuste kontrollimisega seonduvad erisätted.
- (7) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlus, <sup>(7)</sup>

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## I PEATÜKK

## SISU JA MÕISTED

## Artikkel 1

## Sisu

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse üldeeskirjad ja tingimused, mille alusel ühendus kohaldab:

<sup>(1)</sup> Arvamus on esitatud 16. detsembril 2003 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).<sup>(2)</sup> EÜT L 252, 5.9.1981, lk 26.<sup>(3)</sup> EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1954/2003 (ELT L 289, 7.11.2003, lk 1).<sup>(4)</sup> EÜT L 379, 31.12.1990, lk 45.<sup>(5)</sup> EÜT L 6, 10.1.1998, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2742/1999 (EÜT L 341, 31.12.1999, lk 1).<sup>(6)</sup> EÜT L 203, 3.8.1999, lk 14.<sup>(7)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

- a) kontrollimeetmeid, mida kohaldatakse Antarktika vete elusressursside kaitse konventsiooni (edaspidi "konventsioon") osalisriikide lipu all sõitvate kalalaevade suhtes, mis tegutsevad konventsiooni piirkonnas riikliku jurisdiktsiooni piiridest väljaspool asuvates vetes;
- b) süsteemi, mille kaudu ergutatakse konventsiooniga mitteühinenud riikide lipu all sõitvaid laevu järgima komisjoni poolt Antarktika vete elusressursside kaitseks sätestatud kaitsemeetmeid.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse ilma, et see piiraks konventsiooni sätete kohaldamist ja toimib selle eesmärkide ja põhimõtete ning selle vastu võtnud konverentsi lõppakti sätete edendamiseks.

## Artikkel 2

### Mõisted

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *konventsiooniala* – käesoleva konventsiooni artiklis 1 määratletud kohaldamisala;
- b) *antarktiline konvergens* – joon, mis ühendab järgmisi punkte geograafilistel laiustel ja pikkustel: 50 °S, 0° – 50 °S, 30 °E – 45 °S, 30 °E – 45 °S, 80 °E – 55 °S, 80 °E – 55 °S, 150 °E – 60 °S, 150 °E – 60 °S, 50 °W – 50 °S, 50 °W – 50 °S, 0°;
- c) *ühenduse kalalaev* – kalalaev, mis sõidab mõne ühenduse liikmesriigi lipu all ja on registreeritud ühenduses ning mis lastib pardale ja hoiab oma pardal konventsioonialalt pärinevatest mere elusressurssidest püütud mereorganisme;
- d) *VMS-süsteem* – laevaseire satelliitsüsteem, mis on paigaldatud ühenduse kalalaevade pardale vastavalt määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklile 3;
- e) *uuskalastus* – kalaliikide püüdmine teatud kindla püügimeetodi abil FAO Antarktika statistilises alapiirkonnas, mille kohta ei ole CCAMLRile kunagi esitatud:
- i) ulatuslike teadustööde/uuringute käigus või uurimuslikul kalapüügil kogutud teavet leviku, arvukuse, populatsiooni ning võimaliku saagikuse ja varude kohta; või
- ii) püügikoguse ja -koormuse kohta käivaid andmeid; või
- iii) andmeid püügikoguse ja -koormuse kohta kahel viimasel hooajal, mil püük toimus;
- f) *uurimuslik kalapüük* – kalapüük, mis varem liigitati *uuskalastuse* alla vastavalt lõikes e toodud määratlusele. Uurimuslikku kalapüüki liigitatakse jätkuvalt niimoodi, kuni on saadaval piisavalt teavet, et:
- i) hinnata sihtliikide levikut, arvukust ja populatsiooni, mille põhjal antakse hinnang püügikoha potentsiaalse saagikuse kohta;
- ii) vaadata üle kalapüügi võimalikud mõjud sõltuvatele ja seotud liikidele; ja
- iii) võimaldada CCAMLRi teaduskomiteel vormistada ja anda soovitusi kohaste saagitasemete kohta ning vajaduse korral ka püügikoormuse tasemete ja püügivarustuse kohta;
- g) *CCAMLRi inspektor* – konventsiooni osalisriigi poolt ametisse määratud inspektor, kes rakendab artikli 1 lõikes 1 viidatud kontrollisüsteemi;
- h) *CCAMLRi inspeksioonisüsteem* – CCAMLRi poolt vastu võetud taolist nime kandev dokument käesoleva konventsiooni osalisriigi lipu all sõitvate laevade kontrollimise ja inspeksiooni teostamise kohta merel;
- i) *kolmanda riigi laev* – kalalaev, mis sõidab käesoleva konventsiooniga mitteühinenud riigi lipu all ja mille puhul on täheldatud kalapüügitegevusi konventsioonialal;
- j) *osalisriik* – käesoleva konventsiooni osalisriik;
- k) *osalisriigi laev* – kalalaev, mis sõidab käesoleva konventsiooni osalisriigi lipu all;
- l) *täheldamine* – käesoleva konventsiooni osalisriigi lipu all sõitva ja konventsioonialal tegutseva laeva või käesoleva konventsiooni osalisriigis registreeritud ja konventsioonialast ülelendava õhusõiduki või CCAMLRi inspektori poolt esitatud mis tahes tähelepanek mõne käesoleva konventsiooni kolmanda riigi lipu all sõitva laeva kohta;
- m) *IUU tegevused* – ebaseaduslik, reguleerimata ja teatamata jäetud kalapüük konventsioonialal;
- n) *IUU laev* – igasugune laev, mis on seotud ebaseadusliku, reguleerimata ja teatamata jäetud kalapüügiga konventsioonialal.

## II PEATÜKK

## KALAPÜÜGITEGEVUSTE LUBAMINE KONVENTSIOONIALAL

## Artikkel 3

## Eripüügiluba

1. Ainult nendel ühenduse laevadel, kellele nende lipuliikmesriik on vastavalt määrusele (EÜ) nr 1627/94 <sup>(1)</sup> välja andnud eripüügiluba, on vastavalt loaga sätestatud tingimustele õigus püüda, säilitada pardal, ümber laadida ja lossida konventsioonialalt pärinevaid kalavarusid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile arvutisidest kasutades ja kolme päeva jooksul arvates lõikes 1 nimetatud loa väljastamise kuupäevast järgneva, loa saanud laeva puudutava teabe:

- a) asjaomase laeva nimi;
- b) ajavahemik, millele on väljastatud kalapüügiluba konventsioonialal koos algus- ja lõpukuupäevadega;
- c) kalapüügiala või -alad;
- d) sihtliigid;
- e) kasutatav varustus.

Komisjon edastab taolise teabe viivitamata CCAMLRi sekretariaadile.

3. Liikmesriikide poolt komisjonile edastatud teave peab sisaldama komisjoni 30. septembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2090/98 ühenduse kalalaevade registri kohta <sup>(2)</sup> artiklis 1 ette nähtud laevastikuregistri sisenumbrit koos üksikasjadega kodusadama ja laeva omaniku nimede või laeva prahtija kohta, millega peab kaasnema teavitus, et laeva kaptenit on teavitatud selles konventsiooniala piirkonnas või piirkondades, kus laev hakkab kala püüdma, jõus olevatest meetmetest.

4. Lõikeid 1, 2 ja 3 kohaldatakse artiklites 5, 6, 7 ja 8 toodud erisätteid arvesse võttes.

5. Liikmesriigid ei väljasta erilubasid konventsioonialal õngepüügiga tegeleda kavatsevatele laevadele, mis ei järgi nõukogu 22. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 600/2004, millega sätestatakse teatavad kalapüügitegevustele kohaldatavad tehnilised meetmed Antarktika vete elusressursside kaitse konventsiooni alla kuuluvus piirkonnas, <sup>(3)</sup> artikli 8 lõike 3 teise alalõigu sätteid.

<sup>(1)</sup> EÜT L 171, 6.7.1994, lk 7.

<sup>(2)</sup> EÜT L 266, 1.10.1998, lk 27. Määrus on kehtetuks tunnistatud määrusega (EÜ) nr 26/2004 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 25).

<sup>(3)</sup> ELT L 97, 1.4.2004, lk 1.

6. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## Artikkel 4

## Üldised tegutsemiseeskirjad

1. Artiklis 3 nimetatud eripüügiluba või selle autentitud koopiat hoitakse kalalaeva pardal ja see on kättesaadav CCAMLRi inspektorile kõikidel inspeksioonidel.

2. Iga liikmesriik tagab, et kõik tema lipu all sõitvad ühenduse kalalaevad edastavad teate oma sisenemiste ja väljumiste kohta ükskõik millises sadamas, sisenemiste ja väljumiste kohta konventsioonialal ja oma liikumistest FAO statistiliste alapiirkondade ja rajoonide vahel.

3. Liikmesriigid võrdlevad lõikes 2 nimetatud andmeid ühenduse kalalaevade pardal töötavatest VMS-süsteemidest saadud andmetega. Nad edastavad selle teabe arvutisidest kasutades komisjonile kahe päeva jooksul selle saamise kuupäevast. Komisjon edastab antud teabe viivitamata CCAMLRi sekretariaadile.

4. Juhul kui ühenduse kalalaevade pardal paiknevates VMS-süsteemides ilmneb tehniline rike, edastab liikmesriik CCAMLRile niipea kui võimalik teatise, mis sisaldab laeva nime ja VMS-süsteemi rikke ilmnemisega seotud kuupäeva ja laeva asukohta, saates sellest koopia komisjonile. Niipea kui VMS-süsteemi rike on parandatud, teatab lipuliikmesriik sellest viivitamatult CCAMLRile.

## Artikkel 5

## Krabipüügi lubamine

1. Lipuliikmesriigid teatavad komisjonile oma ühenduse kalalaeva kavatsusest tegeleda krabipüügiga FAO statistilises alapiirkonnas 48.3. Selline teadaanne esitatakse neli kuud enne püügi kindlaksmääratud alguskuupäeva ning see sisaldab laevastikuregistri sisenumbrit ning asjaomase laeva teadustööde ja püügioperatsioonide plaani.

2. Komisjon vaatab teadaande läbi, kontrollib, kas see on kooskõlas kohaldatavate eeskirjadega, ning teatab liikmesriigile oma järeldustest. Komisjoni järelduste kättesaamisel või kümme tööpäeva pärast teadaande esitamist võib liikmesriik välja anda kalapüügi eriloa. Komisjon teatab sellest vastavalt CCAMLRile ja hiljemalt kolm kuud enne püügi kindlaksmääratud alguskuupäeva.

3. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## Artikkel 6

## Uue püügiviisi lubamine

1. Uus püügiviis on konventsioonialal keelatud, välja arvatud juhud, mil selleks on luba antud lõikudes 2 kuni 5 toodud sätete kohaselt.

2. Ainult neil laevadel, mille varustus ja seadistused vastavad CCAMLRi poolt võetud asjakohastele kaitsemeetmetele, on õigus tegelda uue püügiviisiga. Laevadel, mis on kantud artiklis 29 nimetatud CCAMLR IUU laevade nimekirja, ei ole lubatud tegelda uue püügiviisiga.

3. Lipuliikmesriik teatab komisjonile ühenduse kalalaeva kavatsusest arendada uut püügiviisi konventsioonialal mitte hiljem kui neli kuud enne CCAMLRi iga-aastast istungit.

Sellele teadaandele lisab liikmesriik nii palju järgnevalt kirjeldatud teavet, kui on võimalik:

- a) kavandatava püügi iseloom, sealhulgas sihtliigid, püügimeetodid, kavandatav püügipiirkond ning igasugune tasuva kalastuse arendamiseks vajalik minimaalne saagitase;
- b) ulatuslike uurimis-/vaatlusreiside käigus saadud bioloogiline teave, nagu näiteks levik, arvukus, andmed populatsiooni ja teave varude iseloomulike tunnuste kohta;
- c) üksikasjalikud andmed sõltuvate ja seotud liikide kohta ning kavandatava püügi igasugune tõenäoline mõju neile;
- d) teave muu püügi kohta samas piirkonnas või samasuguse püügi kohta mujal, mis võib olla abiks potentsiaalse saagikuse hindamisel.

4. Komisjon edastab vastavalt lõikele 3 esitatud teabe koos muu tema valduses oleva asjasepuutuva teabega CCAMLRile kaalumiseks.

5. Kui CCAMLR kiidab uue püügiviisi heaks, siis väljastatakse sellele luba:

- a) komisjoni poolt juhtudel, kui CCAMLR ei ole kohaldanud kaitsemeetmeid seoses uue kalapüügiga; või
- b) kõikide teiste juhtumite puhul nõukogu poolt, kes tegutseb komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega.

6. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## Artikkel 7

## Uurimusliku kalapüügi lubamine

1. Uurimuslik kalapüük on konventsioonialal keelatud, välja arvatud juhud, mil selleks on luba antud lõikudes 2 kuni 7 toodud sätete kohaselt.

2. Ainult neil laevadel, mille varustus ja seadistused vastavad CCAMLRi poolt võetud asjakohastele kaitsemeetmetele, on õigus tegelda uurimusliku kalapüügiga.

Laevadel, mis on kantud artiklis 29 viidatud CCAMLR IUU laevade nimekirja, ei ole lubatud tegelda uurimusliku kalapüügiga.

3. Iga liikmesriik, kes osaleb uurimuslikus kalapüügis või kavatses anda mõnele laevale loa selles osalemiseks, valmistab ette teadustööde ja püügioperatsioonide plaani, mis tuleb edastada otse CCAMLRile enne CCAMLRi poolt kindlaksmääratud kuupäeva, ja selle koopia saadetakse komisjonile.

Nimetatud plaan sisaldab nii palju järgnevalt kirjeldatud teavet, kui liikmesriik on võimeline edastama:

- a) liikmesriigi tegevuste ja CCAMLRi teaduskomitee poolt välja töötatud andmekogumisplaani kooskõllalisuse kirjeldus;
- b) uurimusliku kalapüügi iseloom, sealhulgas sihtliigid, püügimeetodid, kavandatav püügipiirkond ning tulevase püügi-hooaja ennustatav maksimaalne saagitase;
- c) ulatuslike uurimis- või vaatlusreiside käigus saadud bioloogiline teave, nagu näiteks levik, arvukus, andmed populatsiooni ja teave varude iseloomulike tunnuste kohta;
- d) üksikasjalikud andmed sõltuvate ja seotud liikide kohta ning kavandatava püügi igasugune tõenäoline mõju neile;
- e) teave muu püügi kohta samas piirkonnas või samasuguse püügi kohta mujal, mis võib olla abiks potentsiaalse saagikuse hindamisel.

4. Iga liikmesriik, kes osaleb uurimuslikus kalapüügis, esitab CCAMLRile igal aastal enne CCAMLRi poolt määratud tähtaja möödumist teaduskomitee poolt välja töötatud andmekogumis-plaanis kirjeldatud andmed asjaomase kalapüügi kohta ja edastab selle koopia komisjonile.

Kui CCAMLRile ei ole esitatud andmekogumisplaanis määratletud andmeid viimaste püügihooegade kohta, mil püük toimus, keelatakse andmed esitamata jätnud liikmesriigil uurimuslikku kalapüüki jätkata, kuni CCAMLRile on esitatud asjakohased andmed ja komisjonile koopia sellest ning teaduskomiteele on antud võimalus need läbi vaadata.

5. Enne kui liikmesriik annab oma laevadele loa osaleda juba toimival uurimuslikul kalapüügil, teatab ta sellest komisjonile mitte hiljem kui kolm kuud enne CCAMLRi iga-aastast istungit. Teavitaja liikmesriik ei luba oma laevadel osaleda uurimuslikul kalapüügil enne nimetatud nõupidamise lõppemist.

6. Liikmesriik edastab otse CCAMLRi sekretariaadile iga uurimuslikul kalapüügis osaleva laeva nime, tüübi, suuruse, registreerimisnumbri ja raadiokutsungi ning selle koopia komisjonile vähemalt kolm kuud enne iga püügiretke algust.

7. Püügivõimsust ja -koormust piiratakse preventiivse püügiliimi abil tasemel, mis ei ületa oluliselt artikli 2 lõikes f kirjeldatud hinnangute tegemiseks nõutava ja andmekogumisplaanis määratletud teabe saamiseks vajalikku taset.

8. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 8

##### Teadusliku uurimistöö lubamine

1. Liikmesriigid, kelle laevad kavatsevad tegeleda teadusliku uurimistööga piirkonnas, kus prognoositav merikogerlaste saak on oletuste kohaselt alla 50 tonni ja milles ei sisaldu rohkem kui 10 tonni *Dissostichus* spp.-d ja vähem kui 0,1 % krilli, kalmaari ja krabisid antud püügilimiidist, esitavad otse CCAMLRile järgmised andmed, saates neist koopia komisjonile:

- a) asjaomase laeva nimi;
- b) selle pardatunnus;
- c) rajoonid ja alapiirkonnad, kus kavatsetakse uurimistööd läbi viia;

- d) konventsioonilale sisenemise ja väljumise eeldatavad kuupäevad;
- e) uurimistöö eesmärk;
- f) tõenäoliselt kasutatav kalastusvarustus.

2. Lõikes 1 nimetatud ühenduse laevad vabastatakse võrgusilma-suuruse nõudeid, püügivahendite keeldu, suletud piirkondi, kalastushooaegu ja alammõõte käsitlevatest kaitsemeetmetest ning aruandlussüsteemi nõuetest, välja arvatud artikli 9 lõikes 6 ja artikli 16 lõikes 1 nimetatud nõuded.

3. Liikmesriigid, kelle laevad kavatsevad tegeleda teadusliku uurimistööga piirkonnas, kus prognoositav kogusaak on eeldatavasti üle 50 tonni või *Dissostichus* spp. saak on üle 10 tonni või üle 0,1 % krillile, kalmaarile ja krabidele antud püügilimiidist, esitavad CCAMLRile läbivaatamiseks CCAMLRi teaduskomitee poolt vastu võetud standardiseeritud juhendite ja vormingutega kooskõlas oleva uurimisprogrammi vähemalt kuus kuud enne kavandatava uurimistöö alguskuupäeva, saates sellest koopia komisjonile. Uurimistöö eesmärkidel kavandatav püük ei jätku enne CCAMLRi poolt teostatava läbivaatamisprotsessi lõppemist ja tema otsuse teatavakstegemist.

4. Liikmesriigid esitavad CCAMLRile aruanded iga vastavalt lõigetele 1, 2 ja 3 läbi viidud teadusliku uurimistööga seonduva saagi püügikogust ja -koormust käsitlevate andmete kohta. Liikmesriik esitab CCAMLRile kokkuvõtte tulemustest 180 päeva jooksul uurimistöö lõpetamise päevast alates ja edastab selle koopia komisjonile. Liikmesriik esitab CCAMLRile täispika aruande uurimistöö tulemuste kohta 12 kuu jooksul uurimistöö lõpetamise päevast alates ja saadab selle koopia komisjonile.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

### III PEATÜKK

#### ANDMETE ARUANDLUSSÜSTEEM

##### 1. JAGU

##### PÜÜGIKOGUST JA -KOORMUST KÄSITLEVAD ANDMED

#### Artikkel 9

##### Püügikogust ja -koormust käsitlevad andmed

1. Ühenduse kalalaevadele kehtib kolm püügikogust ja -koormust käsitlevate andmetega seonduvat aruandlussüsteemi, mis vastavad artiklites 10, 11 ja 12 nimetatud erinevaid liike ja asjaomaseid FAO statistilisi piirkondi, alapiirkondi ja rajooni puudutatavatele aruandlusperioodidele.

2. Aruanne püügikoguse ja -koormuse kohta peab sisaldama järgnevat teavet kõnesoleva ajavahemiku suhtes:

- a) asjaomase laeva nimi;

- b) tema pardatunnus;

- c) asjakohaste liikide kogusaak;

- d) kalastuspäevade ja -tundide kogu arv;

- e) kõik püügid ja kaaspüügi liigid, mida hoitakse pardal aruandlusperioodi vältel;

- f) õngepüügi korral konksude arv.

3. Ühenduse kalalaevade kaptenid esitavad püügikoguse ja -koormuse kohta käivad aruanded päevadele lipuliikmesriikide ametivõimudele hiljemalt ühe päeva jooksul alates artiklites 10, 11 ja 12 nimetatud asjakohase aruandlusperioodi lõppemisest.

4. Liikmesriigid edastavad arvutisidest kasutades komisjonile iga ühenduses registreeritud nende lipu all sõitva kalalaeva poolt edastatud püügikoguse ja -koormuse kohta käivad aruanded hiljemalt kolme päeva jooksul arvates iga aruandlusperioodi lõpukuupäevast. Igas püügikoguse ja -koormuse kohta käivas aruandes määratletakse asjaomase püügi aruandlusperiood.

5. Komisjon edastab CCAMLRile lõike 3 kohaselt saadud püügikoguse ja -koormuse kohta käivad aruanded hiljemalt viie päeva jooksul arvates iga aruandlusperioodi lõpukuupäevast.

6. Püügikoguse ja -koormuse kohta käiv aruandlussüsteem kohaldub teadusliku uurimistöö eesmärkidel püütud liikidele siis, kui antud perioodi püügikogus on üle viie tonni, välja arvatud juhud, kui teatud kindlatele liikidele kohalduvad veel konkreetsemad määrused.

7. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

2. Käesolevat süsteemi kohaldatakse:

a) *Champscephalus gunnari* ja *Dissostichus eleginoides*'e ning muude süvaveeliikide püügil FAO statistilises rajoonis 58.5.2.

b) kalmaariliste *Martialia hyadesi* uurimuslikul püügil FAO statistilises alapiirkonnas 48.3;

c) krabiliste *Paralomis* spp. (selts: kümnejalalised, *Decapoda*; alam-selts: rohivähilised, *Reptantia*) püügil FAO statistilises alapiirkonnas 48.3, välja arvatud CCAMLRi uurimusliku kalapüügikava selle liigi ja alapiirkonna esimeses faasis toimunud püük.

3. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 12

#### Artikkel 10

##### Kuuajalise püügikoguse ja -koormuse aruandlussüsteem

1. Kuuajalise püügikoguse ja -koormuse aruandlussüsteemi puhul on aruandeperioodiks kalendrikuu.

2. Käesolevat süsteemi kohaldatakse:

a) *Electrona carlsbergi* püügil FAO statistilises alapiirkonnas 48.3;

b) *Euphausia superba* püügil FAO statistilises piirkonnas 48 ning FAO statistilistes rajoonides 58.4.2 ja 58.4.1.

3. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 11

##### Kümnapäevase püügikoguse ja -koormuse aruandlussüsteem

1. Kümnapäevase püügikoguse ja -koormuse aruandlussüsteemi puhul jagatakse iga kalendrikuu kolmeks aruandeperioodiks, mida tähistatakse tähtedega A, B ja C ning mis kestavad vastavalt kuu 1. päevast 10. päevani, 11. päevast 20. päevani ja 21. päevast kuu viimase päevani.

##### Viiepäevase püügikoguse ja -koormuse aruandlussüsteem

1. Viiepäevase püügikoguse ja -koormuse aruandlussüsteemi puhul jagatakse iga kalendrikuu kuueks aruandeperioodiks, mida tähistatakse tähtedega A, B, C, D, E ja F ning mis kestavad vastavalt kuu 1. päevast 5. päevani, 6. päevast 10. päevani, 11. päevast 15. päevani, 16. päevast 20. päevani, 21. päevast 25. päevani ja 26. päevast kuu viimase päevani.

2. Käesolevat süsteemi kohaldatakse igal kalapüügihooajal:

a) *Champscephalus gunnari* püügil FAO statistilises alapiirkonnas 48.3;

b) *Dissostichus eleginoides*'e püügil FAO statistilistes alapiirkondades 48.3 ja 48.4;

c) *Dissostichus eleginoides*'e uurimuslikul püügil tervel konventsioonialal, määruse (EÜ) nr 600/2004 artikli 2 lõikes d määratletud üksikasjaliku ruudustiku kaudu.

3. Pärast seda, kui CCAMLR on teatanud kalapüügi lõpetamisest seoses käesolevas artiklis nimetatud püügikoguse ja -koormusega seotud aruandluse esitamata jätmisega, peavad asjaomased laev(ad) kohe lõpetama kõnealuse püügi ja neil lubatakse püüki jätkata ainult aruande või vajadusel aruandluse esitamisega seotud tehnilisi raskusi tõendava seletuskirja edastamisel CCAMLRile.

4. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## 2. JAGU

## Artikkel 14

**IGAKUINE ÜKSİKASJALIK ANDMETE ARUANDLUSSÜSTEEM  
TRAAL-, ÕNGE- JA MÖRRAPÜÜGI KOHTA****Igakuine üksikasjalik bioloogiliste andmete  
aruandlussüsteem**

## Artikkel 13

**Igakuine üksikasjalik püügikoguse ja -koormuse andmete  
aruandlussüsteem**

1. Iga püügikuule järgneva kuu 15. päevaks teatavad ühenduse kalalaevad selle liikmesriigi pädevale asutusele, kelle lipu all nad sõidavad, üksikasjaliku püügikoguse ja -koormuse andmed asjaomase kuu kohta, mis puudutavad asjakohaselt teavet traal-, õnge- või mörrapüügist järgmiste liikide ja piirkondade puhul:

- a) *Champocephalus gunnari* püük FAO statistilises rajoonis 58.5.2 ja alapiirkonnas 48.3;
- b) *Dissostichus eleginoides*'e püük FAO statistilistes alapiirkondades 48.3 ja 48.4;
- c) *Dissostichus eleginoides*'e püük FAO statistilises rajoonis 58.5.2;
- d) *Electrona carlsbergi* püük FAO statistilises alapiirkonnas 48.3;
- e) *Martialia hyadesi* püük FAO statistilises alapiirkonnas 48.3;
- f) *Paralomis* spp. (selts: kümnejalalised, *Decapoda*; alamselts: rohi-vähilised, *Reptantia*) püük FAO statistilises alapiirkonnas 48.3, välja arvatud CCAMLRi uurimusliku kalapüügikava selle liigi ja alapiirkonna esimeses faasis toimunud püük.

2. Lõike 1 punktides b ja f nimetatud kalapüükide puhul tuleb edastada andmed iga mörrapaneku ja teistel juhtudel iga traalitõmbe kohta.

3. Kõikide sihtliigi püükide ja kaaspüükide puhul tuleb esitada aruanded iga liigi kohta eraldi. Andmetes peab sisalduma kõikidest liikidest pärinevate merelindude ja mereimetajate arv, kes on kinni püütud ja vabaks lastud või tapetud.

4. Liikmesriigid edastavad lõigetes 1, 2 ja 3 nimetatud teabe komisjonile iga kalendrikuu lõpus. Komisjon edastab selle teabe viivitamatult CCAMLRile.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

1. Ühenduse kalalaevad edastavad selle liikmesriigi pädevatele ametiasutustele, kelle lipu all nad sõidavad, artiklis 13 nimetatud samade tingimuste alusel ja samade kalapüükide kohta sihtliikide ning püügil saadud kaaspüügiliikide pikkuselise koosseisu mõõtmiste esinduslikud proovid.

2. Kala pikkust mõõdetakse lähima sentimeetrini allapoole ümar-datud täispikkusena ning pikkuselise koosseisu esinduslikud proovid tuleb võtta ühe koordinaadistikuruudu (0,5° laiuskraadi korda 1° pikkuskraad) piires. Kui laev liigub ühe kuu jooksul ühest koordinaadistikuruudust teise, tuleb pikkuseline koosseis näidata iga koordinaadistikuruudu kohta eraldi.

3. Kui andmed esitatakse artikli 13 lõike 1 punktis d nimetatud kalapüügi kohta, siis peab esinduslik proov sisaldama vähemalt 500 kala.

4. Iga kuu lõpus edastavad liikmesriigid saadud teabe komisjonile, kes edastab selle viivitamatult CCAMLRile.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## Artikkel 15

**Kalapüügi lõpetamine aruandluse esitamata jätmisel**

Kui CCAMLR teatab liikmesriigile kalapüügi lõpetamisest artiklites 13 ja 14 toodud aruandluse esitamata jätmise tõttu, siis asjaomane liikmesriik peab tagama, et tema taolisel kalapüügil osalevad laevad lõpetavad püügi kohe.

## 3. JAGU

**PÜÜGIKOGUST PUUDUTAV IGA-AASTANE ARUANDLUS**

## Artikkel 16

**Kogusaagi andmed**

1. Liikmesriigid teatavad komisjonile nende lipu all sõitvate ühenduse kalalaevade poolt püütud kogusaagi laevade kaupa iga aasta 31. juuliks, ilma et see piiraks määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklis 15 sätestatud.

2. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## Artikkel 17

**Kokkuvõtlikud andmed krillipüügi kohta**

1. Konventsioonialal toimunud krillipüügis osalenud ühenduse kalalaevad edastavad nende liikmesriikide pädevatele ametiasutustele, kelle lipu all nad sõidavad, üksikasjalikud püügikoguse ja -koormuse andmed eelneva püügihooaja kohta iga aasta 1. jaanuariks.

2. Liikmesriigid teevad kokkuvõtte üksikasjalikest püügikoguse ja -koormuse andmetest 10 × 10 meremiili suuruse ruudustiku ja kümnapäevase ajavahemiku kohta ning edastavad need andmed komisjonile hiljemalt 1. märtsil iga aastal.

3. Üksikasjalike püügikoguse ja -koormuse andmete puhul jagatakse kuu kümnapäevasteks aruandlusperioodideks: kuu 1. päevast 10. päevani, 11. päevast 20. päevani ja 21. päevast kuu viimase päevani. Neid kümnapäevaseid aruandlusperioode tähistatakse A, B ja C perioodidena.

4. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## Artikkel 18

**Andmed FAO statistilises alapiirkonnas 48.3 toimuva krabipüügi kohta**

1. Ühenduse kalalaevad, mis püüavad krabisid FAO statistilises alapiirkonnas 48.3, edastavad komisjonile teabe enne kõnesoleva

aasta 31. augustit toimunud kalapüügitgevuste ja krabipüüki puudutavate andmete kohta 25. septembril iga aastal. Komisjon edastab need andmed CCAMLRile iga aasta 30. septembriks.

2. Igal aastal 31. augustil saadud andmed püükide kohta edastatakse komisjonile kahe kuu jooksul alates kalapüügi lõpetamise kuupäevast. Komisjon edastab need andmed CCAMLRile hiljemalt kalapüügi lõpetamisele järgneva kolme kuu jooksul.

3. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## Artikkel 19

**FAO statistilises alapiirkonnas 48.3 toimuva uurimusliku kalmaaripüügi kohta käivad üksikasjalikud püügikoguse ja -koormuse andmed**

1. FAO statistilises alapiirkonnas 48.3 kalmaari (*Martialia hyadesi*) püüvad ühenduse kalalaevad edastavad komisjonile selle püügi kohta käivad üksikasjalikud püügikoguse ja -koormuse andmed 25. septembril iga aastal. Need andmed peavad sisaldama kõikidest liikidest pärinevate merelindude ja mereimetajate arvu, kes püüti kinni ja lasti vabaks või tapeti. Komisjon edastab need andmed CCAMLRile iga aasta 30. septembriks.

2. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## IV PEATÜKK

**KONTROLL JA INSPEKTSIOON**

## 1. JAGU

**KONTROLL JA INSPEKTSIOON MEREL**

## Artikkel 20

**Kohaldamisala**

Käesolevat peatükki kohaldatakse ühenduse kalalaevadele ja kalalaevadele, mis sõidavad käesoleva konventsiooni mõne muu osalisriigi lipu all.

## Artikkel 21

**Liikmesriikide poolt ametisse määratud CCAMLRi inspektorid, kes inspekteerivad merel**

1. Liikmesriigid võivad ametisse määrata CCAMLRi inspektorid, keda võib saata iga ühenduse kalalaeva pardale või kokkuleppel teise lepinguosalisega viimase laevale, mis tegeleb või hakkab konventsioonialal tegelema mere elusressursside püügi või kalavarusid käsitlevate uurimistöödega.

2. CCAMLRi inspektorid inspekteerivad konventsioonialal viibivate muude kui ühenduse ja tema liikmesriikide osalisriikide lipu all sõitvatel laevadel selles suhtes, kuidas seal järgitakse CCAMLRi poolt vastu võetud kohaldatavaid kaitsemeetmeid, ja ühenduse laevade puhul selles suhtes, kuidas seal järgitakse igasuguseid nende laevadele kohalduvaid kalavarudega seotud ühenduse kaitse- ja kontrollimeetmeid.

3. CCAMLRi inspektorid peavad vaadeldava kalapüügi ja teadusliku uurimistööga seonduvaid tegevusi, konventsiooni sätteid ja selle alusel võetud kaitsemeetmeid hästi tundma. Liikmesriigid tõendavad dokumentaalselt iga ametisse määratava inspektori kvalifikatsiooni.

4. Inspektorid on neid ametisse määranud liikmesriigi kodanikud ning kuuluvad inspekteerimist läbi viies üksnes selle liikmesriigi jurisdiktsiooni alla. Inspektoritele antakse laeva pardal viibimise ajaks laevaohvitseri staatus ja nad peavad seal töötades suutma suhelda nende laevade lipuriikide keeles.

5. Iga CCAMLRi inspektor peab kaasas kandma CCAMLRi poolt heaks kiidetud või ette nähtud ja ametisse nimetanud liikmesriigi poolt välja antud isikutunnistust. See dokument tõendab, et inspektor on määratud inspekteerima vastavalt CCAMLRi vaatlus- ja inspeksioonisüsteemile.



6. Liikmesriigid edastavad nende poolt ametisse määratud inspektorite nimed CCAMLRI sekretariaadile 14 päeva jooksul arvestes nende ametisemääramisest ja saadavad sellest koopia komisjonile.

7. Liikmesriigid teevad süsteemi kohaldamisel üksteisega ja komisjoniga koostööd.

8. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 22

### Võimalike inspeksiooni alla kuuluvate tegevuste kindlaksmääramine

Inspeksiooni alla võivad kuuluda konventsioonialal teostatavad uurimistegevused ja mere elusressursside püük. Inspeksiooni alla liigitatakse oletatavad kalalaeva tegevused, mille puhul CCAMLRI inspektor tuvastab, et need vastavad ühele või mitmele järgnevalt toodud neljale kriteeriumile ja selle kohta puudub vastupidine teave:

- a) kasutusel olev, hiljuti kasutatud või kasutamiseks valmis olev püügivarustus, sealhulgas:
  - i) võrgud, nõõrid või mõrrad on lastud vette;
  - ii) traalivõrgud ja -avaused on kokku seatud;
  - iii) söödastatud konksud, söödastatud mõrrad või mõrrad või sulanud sööt on kasutamiskvaliteetiga;
  - iv) logiraamat viitab hiljuti toimunud või algavale kalapüügi-  
le;
- b) konventsioonialal esinev kala, mida parasjagu töödeldakse või on hiljuti töödeldud, sealhulgas:
  - i) pardale lastitud värske kala või kalajäätmed;
  - ii) kala on külmutamisel;
  - iii) selle suhtes on kättesaadav tegevusega või tootega seon-  
duv teave;
- c) laeva püügivarustus on vette lastud, sealhulgas:
  - i) püügivarustus kannab laevatähiseid;
  - ii) püügivarustus sobib kokku laeva pardal olevaga;
  - iii) logiraamatu kande kohaselt on varustus vette lastud;
- d) konventsioonialal esinev kala (või nende tooted) on lastitud pardale.

#### Artikkel 23

### Laevade märgistamine pardalviibivate inspektoritega seoses

1. Laevad, mille pardal on CCAMLRI inspektorid, heiskavad CCAMLRI poolt heaks kiidetud teatava lipu või vimpli, mis näitab, et pardal viibivad CCAMLRI inspeksioonisüsteemi kohaselt inspeksiooniga seonduvaid kohuseid täitvad inspektorid.

2. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 24

### Inspeksioonimenetlus merel

1. Iga mere elusressursside püügi või nende teadusliku uurimise eesmärgil konventsioonialal viibiv ühenduse laev, saades vastavalt artiklile 23 rahvusvahelises signalisatsioonikoodis antud kohase signaali laevalt, mille pardal on CCAMLRI inspektor, peab kas peatuma või tegutsema vastavalt vajadusele, et aidata inspektorit kiiresti ja ohutult laevale toimetada, välja arvatud juhul, kui laeval on käsil aktiivne püügioperatsioon, mispuhul ta teeb seda niipea kui võimalik.

2. Inspektori, kellel võivad kaasas olla abid, lubab laeva pardale kapten. Laeva pardale astudes esitab inspektor artikli 21 lõikes 5 nimetatud dokumendid. Laeva kapten osutab inspektoritele asjakohast abi ülesannete täitmisel, võimaldades vajaduse korral kasutada ka sidevahendeid.

3. Inspeksiooni läbiviimisel püütakse laeva tööd võimalikult vähem segada ja häirida. Küsitlustel piirdatakse sellega, et tehakse kindlaks, kuidas asjaomase lipuriigi suhtes kohaldatavatest CCAMLRI meetmetest kinni peetakse.

4. Inspektoritel on volitused inspekteerida saaki, võrke ja muid püügivahendeid, samuti püüki ja teaduslikku uurimistööd ning oma ülesannete täitmiseks peab neil olema vajalikul määral ligipääs püüki ja asukohaandmeid kajastavatele dokumentidele ja aruannetele. Inspektorid võivad dokumenteerimise eesmärgil pil-  
distada ja/või teha videoülesvõtteid igast jõus oleva CCAMLRI kaitsemeetmeid puudutavast väidetavast rikkumisest.

5. CCAMLRI inspektorid kinnitavad CCAMLRI poolt heaks kiidetud märgise igale võrgule või muule püügivahendile, mille kasutamine on ilmselt olnud vastuolus jõus olevate CCAMLRI kaitsemeetmetega. Nad kannavad selle fakti artikli 25 lõigetes 3 ja 4 nimetatud aruandesse.

6. Kui laev keeldub peatumast või muul viisil inspektori pardale toimetamisele kaasa aitamast või kui laeva kapten või meeskond takistab inspektori volitustekohast tegevust, koostab asjaomane inspektor üksikasjalise aruande, mis sisaldab asjaolude täielikku kirjeldust, ning esitab aruande teda ametisse nimetanud riigile edasiandmiseks vastavalt artiklis 25 toodud sätetele.

Inspektori takistamist või oma ülesandeid täitva inspektori esitatud mõistlike nõuete eiramist käsitab lipuliikmesriik nii, nagu oleks inspektor selle liikmesriigi inspektor.

Lipuliikmesriik annab käesoleva lõike alusel võetud tegevustest aru vastavalt artiklile 26.

7. Enne inspeksiooni all olnud laevalt lahkumist annab CCAMLRi inspektor selle laeva kaptenile artiklis 25 nimetatud lõpetatud inspeksiooniakti koopia.

8. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 25

### Inspeksiooniakt

1. Artikli 24 kohaselt läbi viidud inspeksioone merel kajastatakse CCAMLRi poolt heaks kiidetud vorminguga inspeksiooni aruannetes, mis koostatakse alljärgnevalt:

- a) CCAMLRi inspektor esitab aruande iga jõus oleva CCAMLRi kaitsemeetmeid puudutava väidetava rikkumise kohta. Inspektorid lubavad inspeksioonialuse laeva kaptenil inspeksiooni aruande vormingul kommenteerida kõiki inspeksiooniga seotud seisukohti;
- b) inspektorid allkirjastavad inspeksiooni aruande vormingu. Inspeksioonialuse laeva kapten annab inspeksiooni aruande vormingule allkirja, kinnitamaks, et ta on selle kätte saanud.

2. CCAMLRi inspektor esitab inspeksiooni kajastava vormingu koopia koos fotode ja videomaterjaliga teda ametisse määratud liikmesriigile mitte hiljem kui 15 päeva pärast oma naasmist sadamasse.

3. Ametisse määrav liikmesriik edastab inspeksiooni kajastava vormingu koopia koos topeltkoopiatega fotodest ja videomaterjalist CCAMLRile mitte hiljem kui 15 päeva pärast selle kättesaamist.

Liikmesriik edastab veel ühe koopia aruandest koos koopiatega fotodest ja videomaterjalist ja inspeksiooni aruannet puudutava

täiendava aruande või teabe, mis on CCAMLRile edastatud paras-tiselt, komisjonile mitte hiljem kui seitse päeva pärast selle kättesaamist.

4. Iga liikmesriik, kes on kätte saanud inspeksiooni aruande või mõne täiendava aruande või teabe, kaasa arvatud artikli 24 lõike 6 alusel esitatud aruanded, mis puudutavad tema lipu all sõitvat laeva, edastab nendest tehtud koopiaid viivitamatult CCAMLRile ja komisjonile, lisades sinna juurde kõik kommentaarid ja/või vaatlustulemused, mida ta on CCAMLRile edastanud taoliste aruan-  
nete või teabe kättesaamise järgselt.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 26

### Menetlused rikkumiste puhul

1. Kui CCAMLRi inspeksioonisüsteemi kohaselt läbi viidud inspeksioonitegevuste tulemusena on leitud tõendeid antud konventsiiooni alusel vastu võetud meetmete rikkumiste kohta, siis tagab lipuliikmesriik asjakohaste meetmete võtmise füüsiliste või juriidiliste isikute suhtes, kes on vastutavad antud konventsiiooni alusel vastu võetud meetmete rikkumises vastavalt nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta <sup>(1)</sup> artiklile 25.

2. Lipuliikmesriik teavitab CCAMLRi ja komisjoni 14. päeva jooksul alates kuupäevast, mil esitati süüdistusasi, või täidesaata-misega seonduva menetluse algusest ning hoiab neid kursis menetluse käigu ja tulemiga.

3. Lipuliikmesriik esitab CCAMLRile vähemalt kord aastas kirja-liku aruande lõikes 1 nimetatud menetluse tulemuste ning määratud karistuste kohta. Kui menetlus veel kestab, esitatakse aruanne selle edenemise kohta. Kui menetlused pole alanud või on olnud ebaedukad, siis sisaldab aruanne sellekohast selgitust. Lipuliikmesriik edastab koopia sellisest aruandest komisjonile.

4. Liikmesriikide poolt CCAMLRi kaitsemeetmete rikkumiste suhtes ette pandud karistused peavad olema piisavalt karmid, et tagada nende meetmete tõhus järgimine ja ennetada rikkumisi ning nende kaudu püütakse välistada seaduserikkumisi, mille eesmärgiks on igasuguse majandusliku kasu saamine ebaseaduslikust tegevusest.

5. Lipuliikmesriik peab tagama, et iga tema laev, mis on rikkunud CCAMLRi kaitsemeetmeid, ei tegeleks kalapüüügiga konventsiooniala piires, kuni ta on ära kandnud oma karistuse.

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

6. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## 2. JAGU

### KONTROLL JA INSPEKTSIOON SADAMAS

#### Artikkel 27

##### Kontroll ja inspeksiooni sadamas

1. Liikmesriigid inspekteerivad kõikidel nende sadamatesse sisenematel laevadel, kelle pardal on *Dissostichus* spp.

Inspeksiooni puhul tuleb jälgida, et:

- a) püügikoguse puhul, mida lossitakse või laaditakse ümber;
  - i) oleks kaasas nõukogu 22. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1035/2001 *Dissostichus* spp. püügidokumentide kehtestamise kohta alusel nõutav *Dissostichus*'e püügidokument; <sup>(1)</sup> ning
  - ii) see peab olema vastavuses dokumendis sisalduva teabega;
- b) kui laev on konventsioonialal tegelenud püügitegevustega, siis peavad need olema vastavuses CCAMLRi kaitsemeetmetega.

2. Inspeksioonile kaasaaitamise eesmärgil nõuavad liikmesriigid asjaomastelt laevadelt eelneva teatise edastamist sadamasse sisenemise kohta ja kirjalikku avaldust selle kohta, et nad ei ole tege-

lenud ebaseadusliku, reguleerimata ja teatamata jäetud kalapüügiga konventsioonialal ega toetanud sellist kalapüüki. Sissesõiduluba sadamasse ei anta neile laevadele, kes ei esita avaldust selle kohta, et nad ei ole tegelenud konventsioonialal ebaseadusliku, reguleerimata ja teatamata jäetud kalapüügiga ega toetanud sellist kalapüüki või kellel avalduse esitamine ebaõnnestub, välja arvatud õnnetusjuhtumite korral.

Juhul kui laeval lubatakse sadamasse siseneda, inspekteerib liikmesriigi sadama pädev ametiasutus nii kiiresti kui võimalik ja hiljemalt 48 tunni jooksul pärast laeva sadamasse sisenemist.

Inspeksioonidega ei panda laevale või tema meeskonnale liigseid kohustusi ja need viiakse läbi asjakohaste CCAMLRi inspeksioonisüsteemi sätete kohaselt.

3. Kui leitakse tõendeid, et kõnesolev laev on püüdnud kala CCAMLRi kaitsemeetmeid rikkudes, siis ei anna liikmesriigi sadama pädev ametiasutus välja luba püügikoguse lossimiseks või ümberlaadimiseks.

Sadamateenust pakkuv liikmesriik teavitab oma leiust lipuriiki ja teeb sellega koostööd, et viia läbi väidetavat rikkumist puudutav uurimine ning asjakohaste juhtudel kohaldada karistusi riiklike õigussätete alusel.

4. Liikmesriigid teavitavad CCAMLRi esimesel võimalusel igast lõikes 1 nimetatud laevast, millele keelduti andmast sissesõiduluba sadamasse või luba *Dissostichus* spp. lossimiseks või laadimiseks. Samal ajal edastavad liikmesriigid üheaegselt antud teavet sisaldava dokumendi koopia komisjonile.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artikli 37 lõikes 2 sätestatud korras.

## V PEATÜKK

### KONVENTSIOONIALAL EBASEADUSLIKU, REGULEERIMATA JA TEATAMATA JÄETUD (IUU) KALAPÜÜGIGA TEGELENUD LAEVAD

## 1. JAGU

### OSALISRIIKIDE LAEVAD

#### Artikkel 28

##### Osalisriikide laevade poolt teostatud IUU tegevused

1. Selle jao puhul eeldatakse, et osalisriigi laev on teostanud IUU tegevusi, mis on kahjustanud CCAMLRi kaitsemeetmete tõhusust, kui ta on:

- a) osalenud kalapüügis konventsioonialal ilma artiklis 3 nimetatud eriloata või ühendusele mittekuuluva kalalaeva puhul on luba välja antud vastavalt asjakohastele CCAMLRi kaitsemeetmetele või kui on rikutud taolise lubakirja või loa tingimusi;

- b) jätnud koostamata aruande või esitamata avalduse oma konventsioonialal teostatud püükide kohta, millega ta seotud on, vastavalt kalapüügile kohaldatavale aruandlussüsteemile või on esitanud võltsitud andmetega avaldusi;

- c) püüdnud kala pärast püügihooaja lõppu või suletud piirkonnades, eirates CCAMLRi kaitsemeetmeid;

- d) kasutanud keelatud püügivarustust, eirates kohaldatavaid CCAMLRi kaitsemeetmeid;

- e) teostanud ümberlaadimisi laevadele või osalenud ühises kalapüügis koos CCAMLR IUU laevade nimekirja kantud laevadega;

- f) osalenud kalapüügitegevustes, mis eiravad kõiki teisi CCAMLRi kaitsemeetmeid nõnda, et see kahjustab käesoleva konventsiooni eesmärkide saavutamist, mis on sätestatud selle konventsiooni XXII artiklis; või

- g) tegelenud kalapüügiga konventsioonialaga piirnevate saarte vetes, mille puhul kõik osalisriigid tunnustavad riigi suveräänsuse kehtimist, ja sel viisil, et see kahjustab CCAMLRi kaitsemeetmete eesmärkide saavutamist.

<sup>(1)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 669/2003 (ELT L 97, 15.4.2003, lk 1).

2. Ühenduse kalalaevade puhul tõlgendatakse lõikes 1 toodud viiteid CCAMLRi kaitsemeetmete kohta viidetena asjakohastele määruse (EÜ) nr 600/2004 sätetele, määruse (EÜ) nr 1035/2001 sätetele või määruse sätetele, mis määravad iga aasta kohta kindlaks kalastamisvõimalused ja sellega seonduvad tingimused iga kindla kalavaru ja kalavarugrupi kohta, mida kohaldatakse ühenduse vetes ja ühenduse laevadele vetes, kus on nõutavad püügiiga seotud piirangud, taolisi meetmeid rakendades.

#### Artikkel 29

### IUU tegevustega seotud laevade kindlaksmääramine

1. Liikmesriigid, kes omandavad sobivalt dokumenteeritud teabe ühe või mitme artiklis 28 toodud kriteeriumi alla kuuluva laeva kohta, muu hulgas artiklite 19 kuni 26 kohaldamise alusel, edastavad selle teabe komisjonile hiljemalt 20. aprillil sellele aastale järgneval aastal, mille jooksul laeva dokumenteeritud tegevused aset leidsid.

Komisjon edastab liikmesriikidelt saadud teabe viivitamatult ja hiljemalt 30. aprillil CCAMLRile.

2. Komisjon edastab kohe pärast teate saamist CCAMLRilt liikmesriikidele esialgse nimekirja osalisriikide laevadest, mis on arvatavalt tegelenud IUU tegevustega.

Liikmesriik või -riigid, kelle laevad on kantud esialgsesse nimekirja, edastavad komisjonile hiljemalt 1. juunil oma kommentaarid, mis sisaldavad asjakohaselt võrreldavaid VMS-andmeid ja muud toetavat teavet, et tõestada nimekirja kantud laevade CCAMLRi kaitsemeetmete eiramisega seonduva kalapüügtegevuste puudumist, või selle kohta, et neil laevadel puudus võimalus tegelda kalapüügtegevustega konventsioonialal. Komisjon edastab taolised andmed ja täiendava teabe CCAMLRile hiljemalt 30. juunil.

3. Lõikes 2 nimetatud esialgse nimekirja kättesaamisel jälgivad liikmesriigid hoolikalt nimekirja kantud laevu, et saada ülevaade nende tegevustest ja teha kindlaks nende nime, lipu või omaniku võimalikud muutused.

4. Komisjon edastab liikmesriikidele kohe nimekirja osalisriikide laevadest, kes on kantud IUU laevade ajutisse nimekirja, pärast selle saamist CCAMLRilt. Liikmesriigid edastavad komisjonile vähemalt kaks kuud enne järgmist CCAMLRi iga-aastast istungit kõik lisakommentaariid või teabe, mis on seotud nimekirja kantud laevadega. Komisjon edastab taolised lisakommentaariid ja teabe kohe CCAMLRile.

5. Komisjon edastab liikmesriikidele igal aastal teabe CCAMLRi poolt vastu võetud IUU laevade nimekirja kohta.

#### Artikkel 30

### Osalisriikide laevade suhtes kohaldatavad meetmed

1. Liikmesriigid võtavad kooskõlas siseriiklike ja ühenduse õigusaktidega kõik vajalikud meetmed, et:

- a) artiklis 3 nimetatud kalapüügi erilubasid ei antaks välja ühenduse kalalaevadele, kes on kantud konventsioonialal kalapüügiiga seotud IUU laevade nimekirja;
- b) kalapüügi lubasid või erilubasid ei antaks välja laevadele, kes on kantud nende suveräänsuse või jurisdiktsiooni alla kuuluvates vetes kalapüügiiga seotud IUU laevade nimekirja;
- c) nende lippu ei antaks IUU laevade nimekirja kantud laevadele;
- d) nende sadamatesse sisenenud IUU laevade nimekirja kantud laevasid inspekteeritakse sadamas vabatahtlikkuse alusel vastavalt artiklile 27.

2. Keelatakse järgmised tegevused:

- a) määruse (EMÜ) 2847/93 artiklist 11 tulenevate eranditega ei lubata ühenduse kalalaevadel, abilaevadel, emalaevadel ja kaubalaevadel osaleda ükskõik millises ümberlaadimises või ühises kalapüügis koos IUU laevade nimekirja kantud laevadega;
- b) IUU laevade nimekirja kantud laevadel, mis sisenevad sadamasse vabatahtlikkuse alusel, ei lubata seal teostada lossimist või ümberlaadimist;
- c) ei lubata prahtida IUU laevade nimekirja kantud laevadel;
- d) ei lubata importida *Dissostichus* spp.-d IUU laevade nimekirja kantud laevadelt.

3. Liikmesriigid ei kinnita *Dissostichus* spp. veoga kaasnevaid ekspordi või reekspordi dokumente määruse (EÜ) 1035/2001 asjakohaste sätete alusel, kui asjaomase veo kohta on olemas avaldus, et see on püütud ükskõik millise IUU laevade nimekirja kantud laeva poolt.

4. Komisjon korjab kokku ja vahetab teiste osalisriikidega või koostööd tegevate kolmandate riikidega, üksuste ja kalastusüksustega igasugust asjakohaste teavet, mis on sobivalt dokumenteeritud, eesmärgiga määrata kindlaks, kontrollida ja vältida võltsitud impordi/ekspordi sertifikaatide kasutamist, mis on seotud IUU laevade nimekirja kantud laevadelt pärineva kalaga.

## 2. JAGU

## Artikkel 33

**KOLMANDATE RIIKIDE LAEVAD****Kolmandate riikide laeval läbiviidav inspeksioon**

## Artikkel 31

**Kolmandate riikide kodanike suhtes kohaldatavad meetmed**

Liikmesriigid teevad koostööd ja võtavad kooskõlas siseriiklike ja ühenduse õigusaktidega kõik vajalikud meetmed, et:

- a) tagada olukord, kus nende jurisdiktsioonile alluvad kodanikud ei toetaks või ei oleks tegevad IUU kalapüügis, kaasa arvatud tegevus artiklis 29 viidatud IUU nimekirja kantud laevade pardal;
- b) teha kindlaks need kodanikud, kes on IUU kalapüügiiga seotud laevade käitajad või kasu saavad omanikud.

Liikmesriigid tagavad, et IUU kalapüügiiga seoses nende jurisdiktsiooni alla kuuluvatele kodanikele kohaldatavad karistused on piisavalt karmid, et vältida, ennetada ja kõrvaldada tõhusalt IUU kalapüük ning võtta õiguserikkujatelt ära taolisest ebaseaduslikust tegevusest tulenev kasum.

## Artikkel 32

**Kolmandate riikide laevade poolt teostatud IUU tegevused**

1. Iga kolmanda riigi kalalaev, mille puhul on täheldatud kalapüügitgevusi konventsioonialal või millel on keelatud siseneda sadamasse, seal lossida või ümberlaadimist teostada vastavalt artiklile 27, on eeldatavasti teostanud IUU tegevusi, mis on kahjustanud CCAMLRi kaitsemeetmete tõhusust.

2. Ümberlaadimisega seotud juhtumitel konventsiooniala sees või sealt väljaspool, mis hõlmab täheldatud kolmanda riigi laeva osalust, kohaldatakse igale teisele kolmanda riigi laevale, kes koos kõnesoleva laevaga on olnud tegev nendes tegevustes, eeldust, et ta on kahjustanud CCAMLRi kaitsemeetmete tõhusust.

1. Liikmesriigid tagavad, et igal artiklis 32 nimetatud kolmanda riigi laeval, mis siseneb nende sadamasse, teostatakse pädevate ametiasutuste poolt inspeksioon vastavalt artiklile 27.

2. Laeval, kus inspekteeritakse vastavalt lõikele 1, ei lubata lossida või ümber laadida ühtki CCAMLRi kaitsemeetmete alla kuuluvat kalaliiki, mis võib olla tema pardal, välja arvatud juhul, kui laev tõestab, et kõnesolev kalaliik on püütud selle konventsiooni vastavate meetmete ja nõuete kohaselt.

## Artikkel 34

**Teave kolmandate riikide laevade kohta**

1. Liikmesriik, kes on täheldanud kolmanda riigi laeva lossimist või ümberlaadimist artiklite 32 ja 33 alusel või ei anna talle sadamasse sissesõiduluba, püüab teatada laevale, et tema puhul eeldatakse konventsiooni eesmärkide kahjustamist ning et see teave edastatakse kõikidele osalisriikidele, CCAMLRile ja antud laeva lipuriigile.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile kohe teabe, mis seondub täheldamiste, sadamasse sissesõidu lubade väljastamistest keeldumiste, lossimise või ümberlaadimistega ning kõikide nende sadamates läbi viidud inspeksioonide tulemustega ja kõikide järgnevate tegevustega, mida on ette võetud asjaomase laeva suhtes. Komisjon edastab selle teabe kohe CCAMLRile.

3. Liikmesriik võib igal ajal edastada komisjonile, kohese edastamise eesmärgil CCAMLRile, igasugust lisateavet, mis võib olla asjakohane kolmandate riikide IUU kalapüügiiga konventsioonialal tegeleda võivate laevade kindlaksmääramisel.

4. Komisjon edastab liikmesriikidele igal aastal teabe CCAMLRi poolt vastu võetud IUU laevade nimekirja kantud kolmandate riikide laevade kohta.

## Artikkel 35

**Kolmandate riikide laevade suhtes kohaldatavad meetmed**

Artikli 30 lõikeid 1, 2 ja 3 kohaldatakse *mutatis mutandis* artikli 34 lõikes 4 nimetatud IUU laevade nimekirja kantud kolmandate riikide laevade suhtes.

## VI PEATÜKK

## LÖPPSÄTTED

## Artikkel 36

**Rakendamine**

Artiklite 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 23, 24, 25, 26, ja 27 rakendamiseks vajalikke meetmeid kohaldatakse artikli 37 lõikes 2 osutatud toimingute kohaselt.

## Artikkel 37

**Komiteemenetlus**

1. Komisjoni abistab määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 30 alusel loodud komitee.

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtjaks kehtestatakse üks kuu.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2004

## Artikkel 38

**Kehtetuks tunnistamine**

1. Määrused (EMÜ) nr 3943/1990, (EÜ) nr 66/98 ja (EÜ) nr 1721/1999 tunnistatakse käesolevaga kehtetuks.

2. Viiteid kehtetuks tunnistatud määrustele loetakse viideteks käesolevale määrusele.

## Artikkel 39

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Nõukogu nimel

eesistuja

J. WALSH